



September 2006, N°10

### Corporate members :

*ACHOBEL Belgium*  
*Haux-Life- Support - Germany*  
*Hytech BV - The Netherlands*  
*Hyperbaric Centre – Brussels (B)*  
*Instituut voor hyperbare geneeskunde – Hoogeveen (NL)*

### Editorial

Via this Editorial, I will mention the high quality of the work on the Education programs done by your colleagues, members like you of EBAss. The results of this will be recognized throughout Europe. The importance of this work will stimulate a high level of education, and, as a consequence, a high level of quality of the work done.

To remind you, the results needs to be complete for the next EUBS meeting You will find inside this journal a new invitation to participate on the working day next 10 November, in Rome.

The main article if this issue concerns the necessity of the organization of a fire fighting course in hyperbaric environment. Lot of people considers that, in case of a fire inside the HBO chamber, the problem will be resolved by the action "pushing the button"...

On the last Board of Directors, it was decided to stimulate EBAss national representative. We have the real need to be close to our HBO team colleagues. Are you interested? Of course, it will be necessary that you will have some knowledge in English...

For the next EUBS meeting, good news! Dr Taher (who organized this edition), made a real effort for us and a specific topic will be dedicated for EBAss.

Please visit this website: [www.eubs2007.org](http://www.eubs2007.org)

Concerning the program of exchanges of personnel within your association. For 2007, you have no time to spare... Only ONE place is left open...

[danielwintersdorf@gmx.net](mailto:danielwintersdorf@gmx.net) for more information.

Also, don't forget, if you need information or registration forms, etc visit your website at: [www.ebass.org](http://www.ebass.org).

The pages are now available in English, in French (en français) in Italian (in Italiano) in German (auf Deutsch), in Dutch (in Nederlands), in Spanish (en Espanol).

I wish you good reading!

Robert HOUMAN

Content	
Editorial	
A FIRE FIGHTING COURSE IN THE HYPERBARIC ENVIRONMENT: A OPPORTUNITY ?	p2
FEUERLÖSCHKURS IN HYPERBARKAMMERN. IST DIE EINE NOTWENDIGKEIT	p3
UN CORSO ANTINCENDIO IN AMBIENTE IPERBARICO: UN 'OPPORTUNITA'?	p4
UN COURS SUR LES MOYENS DE LUTTE CONTRE LE FEU EN MILIEU HYPERBARE: UNE OPPORTUNITE ?	p5
News from the Board of Directors	
EBAss representaives	p6 & 7
EBAss and Pay Pal	p8
Die EBAss und die ANTeI möchten hiermit ihren 2Taegigen Workshop am 10 und 11 November in Rom ankündigen	p8
EBAss e ANTeI Hanno il piacere di annunciare L'organizzazione di due giornate di incontro il 10 e l' 11 Novembre 2006 a Roma - ITALY	p9
Instructions for authors	p10

EBAss is an international and a non profit association  
 Registered office : 9, Sainte Anne - B 7880 FLOBECQ - BELGIUM  
 Secretariat : EBAss - 267 Avenue des Croix de Guerre - B 1120 BRUXELLES - BELGIUM  
 E-mail : [cosette.mannens@skynet.be](mailto:cosette.mannens@skynet.be) Website : [www.EBAss.org](http://www.EBAss.org)

## A FIRE FIGHTING COURSE IN THE HYPERBARIC ENVIRONMENT: A OPPORTUNITY ?

Robert HOUMAN, HBO Safety Manager

Centre for Hyperbaric Oxygen Therapy - Military Hospital Brussels - BELGIUM (Europe)

### Introduction:

In Europe, it was only after the drama which happened in Milan (1997) that fire inside hyperbaric chambers was looked differently upon. Until then, it was considered only normal that, of course, a fire deluge system should be mandatory and that in case of fire, patients and attendants would keep their mask on, while air would be distributed in those masks. No one seemed to imagine that these measures might not perform adequately or sufficiently with regard to the problems encountered in such a situation.

It seems logical that primary education should include a specific chapter about fire in hyperbaric environment. It is also judicious to assure a further training specific to fire in the hyperbaric environment. For these reasons, the Advisory Committee for Hyperbaric Oxygen Therapy in Belgium (ACHOBEL) organises this course.

### Method

The course is structured into two parts: theoretical and practical training.

The theoretic part of the course focuses on acquiring a profound knowledge of all the phenomena related to fire, knowledge of the different risk factors and their consequences, and to create an awareness of the dangers. It aims at the sensibilisation of the hyperbaric personnel to preventive fire safety measures.

The practical part serves to demonstrate and acquire the correct reflex actions in case of fire and this by creating the real conditions of fire in a hyperbaric chamber as an exercise. These "fire fighting" exercises involve the use of all active means available for the extinguishment of the fire, in real time, and the organisation of the evacuation of the patients out of the hyperbaric chamber. Key point in this course are the understanding of the differences of fire phenomena under normobaric and hyperbaric conditions, the "hands-on" experience of the development of a fire in a hyperbaric environment, and training in the efficient organisation of first aid.

The Educational Board is composed of a physician, an engineer and a "user".

Dr Armin KEMMER, MD: physician - anaesthetist - Medical Director of the hyperbaric centre of Murnau (Germany). President of the GTÜM (German Society of Diving and Underwater Medicine).

Mr Yorg ZIMMERMAN: Engineer, he was technical director of the HAUX Company. Has published many articles related to the issue of fire in hyperbaric environment.

Mr Robert HOUMAN: Safety manager of the Hyperbaric Centre of the Brussels Military Hospital (Belgium). Member of several European working groups relating to safety in hyperbaric environment.

### Results

Over the last years, 4 courses have been organised, providing training for a total of 51 persons coming from 10 different countries. Among the participants were 5 physicians, 21 nurses and 25 "others" (safety officers, supervisors, operators, ...)

### Discussion

Strangely enough, this course seems to be the only one of its kind worldwide !

At the end of each course, an evaluation is made whether the course met the expectations of each participant and provided some real answers. Consistently, it is concluded that this approach should be continued and recommended to all categories of personnel. Indeed, upon their return home, each participant will review and re-analyse the fire risks involved.

More information is available by: [robhouman@yahoo.fr](mailto:robhouman@yahoo.fr)

## FEUERLÖSCHKURS IN HYPERBARKAMMERN. IST DIE EINE NOTWENDIGKEIT

Robert Houman

Zentrum fuer Hyperbar Medizin- Militärkrankenhaus Brüssel- Belgien

### Einleitung:

In Europa wird erst seit dem Drame von Mailand 1997 die Feuergefahr innerhalb einer Druckkammer anders betrachtet. Bis zu diesem Zeitpunkt wurde es als normal angesehen dass ein Feuerlöschsystem vorgeschrieben war und im Falle eines Feuers, Patients und Begleiter ihr Masken anliessen durch welche Sie Luft atmeten. Niemand glaubte dass die Massnahmen nicht ausreichend und adequat waren um eine solche Situation zu beherrschen.

Es schien logisch dass in der Ausbildung ein Kapitel ueber Feuergefahren in Hyperbarkammer behandelt wurde. Es ist vernünftiger ein erweitertes Feuerlöschtraining zu machen. Aus diesen Gruenden bietet die ACHOBEL (Advisory Committee for Hyperbaric Oxygen Therapy in Belgium) eine solche Fortbildung an.

### Methode

Der Kurs ist in einen theoretischen und einen Praktischen Teil gegliedert

Der theoretische block fokussiert auf das tiefe Verständnis des Phänomens Feuer, ein Wissen der Risikofaktoren und deren Konsequenzen. Das Bewusstsein für die stetige Gefahr soll gefördert werden. Das Hyperbar Personal soll auch für die präventiven Sicherheitsmaßnahmen sensibilisiert werden.

Der praktische Teil soll Feuer demonstrieren und die richtigen Reflexe schulen. Dies geschieht durch Übungen mit richtigen Feuer unter realen hyperbar Bedingungen. Während diesen Feuerlöschübungen sollen alle zur Verfügung stehenden Löschmethoden und Apparate zur Anwendung kommen. Die Evakuierung der Druckkammer ist auch Bestandteil dieser Übungen. Wichtig ist das Verständnis der Unterschiede bei Feuern unter hyperbar Bedingungen und normobar Bedingungen. Das selbst erlebte Ereignis Feuer in der hyperbar Kammer und die richtige Organisation der Ersten-Hilfe.

Das Ausbildungskomitee ist zusammengesetzt aus Ärzten, Technikern und Anwendern.

Dr. Armin Kemmer, Anästhesist, Medizinischer Direktor des Hyperbar Zentrums Murnau, Past President der GTUEM

Herr Jörg Zimmermann, Techniker, er war technischer Direktor der Firma Haux. Er hat viele Artikel zur Sicherheit in Druckkammern publiziert.

Herr Robert Houman, Sicherheits-Manager des Hyperbarzentrums des Militärkrankenhauses in Brüssel. Mitglied verschiedener Europäischer Organisationen welche sich um die Sicherheit in medizinischen Druckkammern kümmern.

### Resultat

Während der letzten 4 Jahre wurde 4 Kurse organisiert. Es wurde 51 Personen erfolgreich ausgebildet welche aus 10 verschiedenen Ländern kamen. Hierbei handelte es sich um 5 Ärzte, 21 Krankenpfleger und 25 "Andere Personen" (Sicherheits-Manager, Kammerbediener, ...

### Diskussion

Erstaunlich ist dass dieser Kurs der einzige dieser Art weltweit ist!!

Nach jedem Kurs werden die Teilnehmer um ihre Meinung gebeten, ob dieser Kurs ihre Erwartungen erfüllt hat. Es kam heraus dass diese Art von Kurs weitergeföhrt werden muss und sich an alle richtet die in der Hyperbar Medizin arbeiten. Desweiteren wurde festgestellt dass nach der Rückkehr alle Teilnehmer das Feuerrisiko an ihrem Arbeitsplatz neu analysieren und entschärfen.

Weiter Informationen sind erhältlich bei [robhouman@yahoo.fr](mailto:robhouman@yahoo.fr)

## UN CORSO ANTINCENDIO IN AMBIENTE IPERBARICO: UN'OPPORTUNITA'?

Robert HOUMAN, HBO Safety Manager

Centre for Hyperbaric Oxygen Therapy - Military Hospital Brussels - BELGIUM (Europe)

### **Introduzione:**

In Europa, solo dopo il dramma occorso a Milano (1997) si ebbe la necessità di un diverso approccio rispetto all'incendio in camera iperbarica.

Fino ad allora, era ovvio che un sistema antincendio ad acqua fosse obbligatorio e che in caso di fuoco, i pazienti e gli accompagnatori avrebbero preso le loro maschere e ne avrebbero respirato l'aria da esse distribuita. Nessuno immaginava che queste misure non fossero adeguate o sufficienti di fronte ai problemi emersi di fronte a questa situazione. Sembra logico che una formazione di base dovrebbe includere un capitolo specifico sul fuoco in ambiente iperbarico. Sembra anche giudizioso realizzare esercitazioni specifiche su questo tema. Per queste ragioni, l' "Advisory Committee for Hyperbaric Oxygen Therapy in Belgium (ACHOBEL)" organizza questo corso.

### **Metodo**

Il corso è strutturato in due parti: addestramento teorico e pratico.

La parte teorica del corso è dedicata all'acquisizione di una profonda conoscenza di tutti i fenomeni collegati al fuoco, ad una conoscenza dei differenti fattori di rischio e delle loro conseguenze, e una preparazione di un codice comportamentale per un'adeguata prevenzione dei pericoli. L'obiettivo è la sensibilizzazione del personale iperbarico a prevenire l'evento fuoco attraverso adeguate misure di sicurezza.

La parte pratica serve a dimostrare e ad acquisire prontezza di riflessi in caso di incendio, e come esercizio vengono create le reali condizioni dell'incendio in ambiente iperbarico. Questi esercizi "antincendio" mostrano l'uso di tutti i mezzi a disposizione per estinguere il fuoco, in tempo reale, e l'organizzazione dell'evacuazione dei pazienti fuori dall'ambiente iperbarico.

Il fine di questo corso è da una parte la comprensione della differenza tra lo sviluppo del fuoco in ambiente normobarico e nelle condizioni iperbariche, dall'altra è l'esperienza dello sviluppo del fuoco in ambiente iperbarico e l'esercitazione in una efficiente organizzazione di primo soccorso. La commissione formativa è composta da un medico, un ingegnere e un "operatore".

Dr Armin KEMMER, MD: medico - anestesista - Responsabile Medico del Centro iperbarico di Murnau (Germania). Presidente del GTÜM (Società Tedesca di Medicina Subacquea ed iperbarica).

Mr Yorg ZIMMERMAN: Ingegnere, fu Direttore tecnico della Compagnia HAUX. Pubblicò molti articoli sullo sviluppo del fuoco in ambiente iperbarico.

Mr Robert HOUMAN: Responsabile della sicurezza del Centro iperbarico dell' Ospedale militare di Brussels (Belgio). Membro di un gruppo di lavoro europeo relativo alla sicurezza in ambiente iperbarico.

### **Risultati**

Negli anni passati, sono stati realizzati 4 corsi, preparando esercitazioni per un totale di 51 persone provenienti da 10 differenti Paesi. Tra i partecipanti erano presenti 5 medici, 21 infermieri and 25 "altri" (addetti alla sicurezza, supervisori, operatori, ...)

### **Discussione**

E' abbastanza strano, ma questo corso sembra essere l'unico nel suo genere in tutto il mondo!

Alla fine di ogni corso, ogni partecipante ha espresso una propria valutazione sulle aspettative che aveva del corso e sulle reali risposte. In sostanza si conclude che questo tipo di approccio dovrebbe essere continuato e raccomandato per tutte le categorie del personale. Infatti, quando ogni partecipante ritorna nel proprio Paese rivede e rianalizza se le proprie capacità nel riconoscere i fattori del rischio incendio sono migliorate.

Per maggiori informazioni rivolgersi a: [robhouman@yahoo.fr](mailto:robhouman@yahoo.fr)

## UN COURS SUR LES MOYENS DE LUTTE CONTRE LE FEU EN MILIEU HYPERBARE: UNE OPPORTUNITE ?

Robert HOUMAN, HBO Safety Manager

Centre for Hyperbaric Oxygen Therapy - Military Hospital Brussels - BELGIUM (Europe)

### **Introduction:**

En Europe, ce n'est qu'après le drame survenu à Milan (1997), que la perception sur le feu en milieu hyperbare a été étudiée différemment. Jusqu'alors, il était considéré comme normal que, naturellement, un système de déluge d'eau soit présent mais aussi, que les patients et accompagnateurs maintiendraient leur masque sur le visage qui allait distribuer de l'air. Personne ne semblait imaginer que ces mesures étaient non adéquates ou insuffisantes par rapport aux problèmes rencontrés lors d'une telle situation.

Aujourd'hui, il paraît logique que la formation primaire incluse un chapitre particulier sur le feu en milieu hyperbare. Mais, il est également judicieux de compléter cette formation par un entraînement spécifique sur le comportement du feu en milieu hyperbare. A cette fin, le Conseil Belge de l'oxygénothérapie hyperbare (ACHOBEL) organise ce cours

### **Méthode**

Le cours est subdivisé en deux parties; théorique et entraînements pratiques

La partie théorique se penche sur une étude approfondie des phénomènes rencontrés lors d'un incendie, une connaissance des différents facteurs de risques aggravants, leurs conséquences et le développement d'une prise de conscience des dangers. Le but étant une sensibilisation accrue du personnel aux mesures de prévention actives.

La partie pratique servira à démontrer le justesse des propos et à acquérir certains réflexes en cas d'incendie, cela par la mise en place de situations réelles, en mode exercice, de feu dans une chambre hyperbare. Ces exercices exigeront le développement, en temps réel, de tous les moyens actifs de lutte contre le feu mais également l'organisation de l'évacuation des occupants de la chambre hyperbare.

Les points clé de ce cours, sont la compréhension des différences de comportement du feu en situation normobarique et hyperbarique, le vécu d'une expérience de développement d'un feu en chambre hyperbare et la mise en place de l'organisation de l'évacuation et de l'aide de première urgences.

Les cours sont assurés par les personnes suivantes, représentants les points de vue d'un constructeur, d'un médecin et d'un utilisateur - opérateur :

Dr Armin KEMMER, MD: Médecin - anesthésiste - Directeur médical du centre hyperbare de Murnau (Germany)..

Mr Yorg ZIMMERMAN: Ingénieur - a été de nombreuses années le directeur technique auprès de HAUX.

Mr Robert HOUMAN: Responsable des sécurités au centre hyperbare de l'hôpital militaire Reine Astrid à Bruxelles (Belgique)

### **Résultats**

Durant ces quelques années, 4 cours ont été organisés pour un total de 51 personnes en provenance de 10 pays différents. Parmi les participants il a été relevé 5 médecins, 21 personnel infirmiers et 25 autres personnes (responsable sécurité, opérateurs,..)

### **Discussion**

Etrangement, ce cours semble être unique au monde !

A l'issue de chaque cours, une évaluation est réalisée afin de vérifier si chaque participant a trouvé les réponses qu'il cherchait. Les conclusions sont qu'une telle approche se doit de continuer et d'être recommandée à chaque catégorie de personnel. En effet, de retour dans leur centre, chaque participant reverra et ré analysera les risques propres à son centre HBO.

Pour plus d'informations : [robhouman@yahoo.fr](mailto:robhouman@yahoo.fr)

## News from the Board of Directors



### **The Board of Directors was on meeting on 1 April in Plymouth (UK)**

(from left to the right: Bert Kelner, Rob Houman, Andreas Kanstinger, Didier Damiens, Valeria Campanaro, Pete Atkey, Steve Mc Kenna, Sheida Salarbux, Max van der Tol)

### EBAss representatives

Dear member,

At our last Board of Directors meeting, in Plymouth (UK), It appears evident that our association has a big problem: the language or to better explain, the many languages of Europe!

It is a fact that there are a lot of languages in Europe, and if some of us can manage one or two other languages, it is not the case for every body. So, we have a big problem : how to help the others understand ? And how to communicate with them?

We chose the English language « basic version » but sometimes, it is not sufficient, so in order to move closer our members, the board of Directors has decided to have EBAss representatives for each country.

EBAss representative ? ?

The EBAss representative is a member of EBAss who will represent EBAss in his (her) language area. So, he (she) will ensure a contact in his (her) area between the EBAss structure and the members.

Of course, it will be necessary that our EBAss representative will have some knowledge in English. If this is it your case ? Are you interested by this function ? Please contact us at

[Robhouman@yahoo.fr](mailto:Robhouman@yahoo.fr)

Cher membre ;

Au dernier Conseil d'administration à Plymouth (UK), il est apparu que notre association souffre d'un très grand problème: la langue ou de manière plus explicite, les nombreuses langues utilisées en Europe !

C'est un fait, de nombreuses langues sont utilisées en Europe. Et si certains d'entre nous en parlent plus de deux, ce n'est pas le cas pour la majorité d'entre nous... Alors quoi ? Donc nous avons un problème : comment aider à la compréhension ? Comment simplement communiquer ?

Nous avons choisi la langue anglaise (version basique) mais ce n'est pas suffisant... Le conseil d'administration souhaite dès lors avoir un délégué représentant EBAss au sein de son pays (ou sa sphère linguistique).

Représentant EBAss ??

Notre représentant sera membre EBAss et représentera EBAss dans sa sphère linguistique. Il assurera ce contact de proximité entre cette sphère et les structures EBAss.

Naturellement, il est impératif que notre représentant ait quelques expériences en anglais.

Si c'est votre cas et que vous êtes intéressé par cette fonction, n'hésitez pas à contacter

[Robhouman@yahoo.fr](mailto:Robhouman@yahoo.fr)

Liebe Mitglieder

Während der letzten Sitzung des Vorstandes, wurde festgestellt dass die EBAss ein Sprachenproblem hat oder besser ausgedrückt die vielen Sprachen in Europa.

Es ist Fakt dass es viele verschiedene Sprachen in Europa gibt und wenn manche ein oder zwei Sprachen gut beherrschen ist dies nicht für jedermann der Fall. Dies stellt uns vor ein großes Problem. Wie verstehen wir die anderen? Wie sprechen wir mit ihnen?

Wir haben die englische Sprache als Basis gewählt, aber dies ist nicht immer ausreichend. Um noch näher zu den Mitglieder zu kommen, hat der Vorstand entschieden EBAss Vertreter einzusetzen.

EBAss Vertreter ???

Der EBAss Vertreter ist ein Mitglied welches die EBAss in seiner Sprache vertritt. Diese Person soll den Kontakt zwischen den lokalen Mitgliedern und dem Vorstand unterhalten.

Natürlich es es zwingend dass dieses Mitglied die englische Sprache beherrscht.

Ist dies ihr Fall? Sind Sie an dieser Arbeit interessiert? Wenn ja melden Sie sich bei uns.

[RobHouman@yahoo.fr](mailto:RobHouman@yahoo.fr)

Cari Soci,

Nell'ultimo Consiglio Direttivo, a Plymouth (Inghilterra), è emerso che la nostra Associazione ha un grosso problema: la lingua o meglio, le tante lingue parlate in Europa!

E' un dato di fatto che in Europa si parlano molte lingue e se qualcuno di noi può conoscere una o due in più non lo è per gli altri. Così ci poniamo una domanda: Come capire gli altri? Come comunicare con loro?

Noi abbiamo scelto la lingua inglese "versione base" ma qualche volta, non è sufficiente, così per dare più voce all'EBAss, il Consiglio direttivo ha deciso di creare una nuova figura: il Rappresentante dell'EBAss.

Cosa vuol dire?

Il Rappresentante dell'EBAss è un socio che dovrà rappresentare questa Associazione nel suo Paese.

Così potrà contattare gli staff delle strutture iperbariche del suo Paese e collegarli con l'EBAss.

Naturalmente sarà necessario che il nostro Rappresentante abbia una qualche conoscenza dell'inglese.

E' il tuo caso? Sei interessato a svolgere questo compito? Se è così, per favore contattaci.

[Robhouman@yahoo.fr](mailto:Robhouman@yahoo.fr)

## EBAss and PayPal

Until recently joining or renewing EBAss membership involved sending the subscription with the application form; this could be seen as a difficult method and indeed for persons who are in countries where the Euro is not the currency this added another level of complication. There had to be another way!

It is now possible to pay your EBAss subscription electronically using PayPal; this is a very simple exercise; just go to the EBAss website ([www.ebass.org](http://www.ebass.org)), click on "How to Join" and at the bottom of the page you will find the PayPal link.

Just click on the icon for quick, secure electronic payment.

Electronic payments will be subject to a 2 Euro surcharge.

**Die EBAss und die ANTel  
möchten hiermit ihren 2Tägigen Workshop  
am 10 und 11 November in Rom ankündigen.**

Die ECHM Konsensus Konferenz im Jahr 2004 eine Typ1 Empfehlung erstellt. In Zusammenarbeit mit der ECHM soll ein spezielles Ausbildungsprogramm für Techniker, Pfleger erstellt werden. Diese Aufgabe wurde der EBAss übertragen.

Eine Arbeitsgruppe welche diese Aufgabe bewältigen soll wurde 2005 gegründet und formulierte bereits die Struktur des Programmes.

Während dem Meeting am 10 November in Rom soll diese Arbeitsgruppe unter dem Vorsitz von Steve McKenna dies Diskussionen fortsetzen um der ECHM 2007 einen vorläufigen Bericht zu präsentieren.

Am 11 November wird über die Sicherheit und die kontinuierliche Fortbildung des Personal debattiert.

Jeder der in einem europäischen, medizinischen Druckkammerzentrum arbeitet ist herzlich eingeladen.

### Vorläufiges Programm

10 November

Spezifische Modul für nicht Ärztliche Begleiter: Finalisierung und Dokumentation

Gemeinsames Modul Kammerbediener - Pfleger: Finalisierung und Dokumentation

Spezifisches Modul Kammerbediener: Finalisierung und Dokumentation

Spezifisches Modul Pfleger: Finalisierung und Dokumentation

Spezifisches Modul Intensivpflege: Diskussion

11 November

Sicherheit und Fortbildung

### Anmeldung

Nur beim lokalen Organisator

A.N.T.e.I.

Frau Valeria Campanaro

Via Belforte del Chiente, 25  
I 00156 Rom- Italien

Organisation

EBAss European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians  
www.ebass.org

ANTeI - Associazione Nazionale Tecnici Iperbarici (Italy)  
www.antei.it

Sprachen: 10 November Englisch - 11 November Italiensich

**EBAss e ANTeI**  
**Hanno il piacere di annunciare**  
**L'organizzazione di due giornate di incontro**  
**il 10 e l' 11 Novembre 2006 a Roma - ITALY**

### **Informazioni generali**

Durante la Conferenza di Consenso del 2004, l'ECHM ha indicato come I° raccomandazione la necessità di sviluppare un programma per la formazione e l'addestramento di Infermieri, Tecnici e tutto il personale sanitario che compone lo staff iperbarico. Questa materia attualmente è oggetto di studio dell'EBAss.

Una commissione speciale con questo indirizzo si è presentata al congresso dell'EUBS nel 2005 e ha iniziato a formulare una prima proposta di lavoro.

Durante l'incontro che si terrà a Roma

Il 10 Novembre 2006, la Commissione EBAss sulla formazione che sarà condotta da Mr McKenna, continuerà la discussione per comporre la relazione preliminare all'ECHM del 2007.

L'11 Novembre 2006, l'ANTeI realizzerà un aggiornamento con l'ordine del giorno : " La Sicurezza e la formazione continua per il personale iperbarico."

Tutto il personale dei Centri di terapia iperbarica italiano ed Europeo è invitato a partecipare a questo evento.

### **Programma preliminare**

#### 10 November:

Modulo specifico non sanitario per l'"attendant": stesura del documento

Modulo comune per l'operatore e l'infermiere : stesura del documento

Modulo specifico per l'operatore: stesura del documento

Modulo specifico per l'infermiere: stesura del documento

Modulo specifico IC infermiere: discussione

#### 11 November:

Aggiornamento: "Sicurezza e formazione"

## Registrazione

Organizzatori locali:

A.N.Te.I.

Campanaro, Valeria

Via Belforte del Chienti, 25

I 00156 ROMA - ITALY

[antei@tiscali.it](mailto:antei@tiscali.it)

**La registrazione è gratuita;  
le spese del viaggio, del vitto e  
dell'alloggio sono a carico dei  
partecipanti**

## Organizzazione

**EBAss - European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians**

[www.ebass.org](http://www.ebass.org)

**ANTeI - Associazione Nazionale Tecnici Iperbarici (Italia)**

[www.antei.it](http://www.antei.it)

**La lingua ufficiale usata sarà: Il 10 Novembre l'Inglese - L'11 Novembre l'Italiano**

### Instructions for author's

Acceptance of a manuscript is based on originality and quality of the work as well as the clarity of presentation. All manuscripts will be evaluated for significance, soundness, and conformance to journal format by two or more members of the Editorial Board or guest referees.

After manuscripts have been accepted, authors are asked to submit the final version of the paper electronically or on computer diskette.

#### **Preparation of Manuscripts**

**Title:** A cover sheet which gives the title of the paper, the names and affiliations of the authors; a short title (running head); and the name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address (if any) of the corresponding author must accompany the manuscript.

**Text:** Except in unusual situations, the manuscript should be divided into Introduction, Methods, Results, and Discussion. The overriding principles are that the composition is correct and unambiguous, clear, and concise. The active voice is usually preferable to the passive voice. Parallel construction of groups of like items or concepts aids in comprehension. Figures should be uncomplicated and legible. Abbreviations and acronyms should not be overused, should be clearly defined at their first appearance in the abstract and in the text, and should be avoided in the title. Specific items of information should appear only once in the manuscript; there should not be verbatim repetition in the text of material that appears in a table or figure, duplication of data in graphs and tables, or repetition in Discussion of information that appears in Results.

All accepted manuscripts are subject to final editing in the Editorial Office to improve readability and to conserve space.

**References:** Authors are responsible for verifying references against the original documents. References must be numbered consecutively in the order in which they first appear in the text, and identified in the text by Arabic numerals in parentheses.

Example:

Mannens, C., Houman R. - A Hyperbaric Pan-European Technician, Operator and Nurses Association: a necessity ?  
Proceedings of the 28<sup>th</sup> Annual Scientific Meeting of the European Underwater and Baromedical Society. Germonpre P.,  
Balestra C., Eds. Bruges, Belgium. 2002 p 115

---

EBAss News is a publication of The European Baromedical Association for Nurses, Operators and Technicians

Redaction: Robert Houman - 9 Sainte Anne - B 7880 Flobecq - Belgium

Editor: Robert Houman - 9 Sainte Anne - B 7880 Flobecq - Belgium

Readers committee: Miss Valeria Campanaro (Italy)

Mr Daniel Wintersdorf (Luxemburg)

Mr Steve Mc Kenna (United Kingdom)

Special thanks for this issue:

Mr Peter ATKEYS - (United Kingdom)